

Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты
Семидесятая сессия
Дополнение № 8

A/70/8

Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам

Двадцать пятая сессия
(17–23 апреля 2015 года)



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2015



Примечание

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Содержание

| <i>Глава</i> | <i>Стр.</i> |
|--|-------------|
| I. Введение | 4 |
| II. Организация сессии (пункты 1–4 повестки дня) | 6 |
| А. Открытие сессии | 6 |
| В. Участники | 6 |
| С. Выборы должностных лиц | 7 |
| D. Полномочия представителей | 7 |
| Е. Утверждение повестки дня | 7 |
| F. Организация работы | 8 |
| G. Работа Комитета полного состава (пункты 5, 7 и 8 повестки дня) | 9 |
| H. Работа редакционного комитета и принятие резолюций (пункты 5, 7 и 8 повестки дня) | 9 |
| III. Этап заседаний высокого уровня и диалог по специальной теме двадцать пятой сессии Совета управляющих (пункты 5–7 повестки дня) | 10 |
| А. Этап заседаний высокого уровня | 10 |
| В. Диалог по специальной теме двадцать пятой сессии | 10 |
| IV. Предварительная повестка дня и другие организационные вопросы, связанные с двадцать шестой сессией Совета управляющих (пункт 8 повестки дня) | 11 |
| V. Поправка к правилам процедуры Совета управляющих (пункт 9 повестки дня) | 12 |
| VI. Прочие вопросы (пункт 10 повестки дня) | 13 |
| VII. Принятие доклада сессии (пункт 11 повестки дня) | 14 |
| VIII. Закрытие сессии (пункт 12 повестки дня) | 15 |
| Приложение | |
| Резолюции и решения, принятые Советом управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам на его двадцать пятой сессии. | 16 |

Глава I

Введение

1. Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) был учрежден во исполнение резолюций Генеральной Ассамблеи 32/162 от 19 декабря 1977 года и 56/206 от 21 декабря 2001 года.

2. Доклад Совета управляющих о работе его двадцать пятой сессии представляется Генеральной Ассамблее в соответствии с пунктом 6 раздела II резолюции 32/162 и пунктом 7 раздела A резолюции 56/206 Генеральной Ассамблеи.

3. В состав Совета управляющих входят 58 членов, каждый из которых избирается на четырехлетний срок Экономическим и Социальным Советом Организации Объединенных Наций: 16 — от африканских государств; 13 — от азиатско-тихоокеанских государств; 6 — от восточноевропейских государств; 10 — от государств Латинской Америки и Карибского бассейна; и 13 — от западноевропейских и других государств. На момент проведения его двадцать пятой сессии пять мест в Совете управляющих оставались незаполненными.

4. На момент проведения его двадцать пятой сессии в состав Совета управляющих входили следующие члены, срок полномочий которых истекает 31 декабря года, указанного в скобках после названия страны:

Африканские государства (16)

Бенин (2016 год)
 Буркина-Фасо (2015 год)
 Габон (2018 год)
 Гана (2018 год)
 Демократическая Республика Конго (2018 год)
 Египет (2018 год)
 Зимбабве (2018 год)
 Конго (2015 год)
 Лесото (2015 год)
 Мадагаскар (2016 год)
 Марокко (2016 год)
 Объединенная Республика Танзания (2015 год)
 Сенегал (2018 год)
 Сомали (2016 год)
 Уганда (2016 год)
 Южная Африка (2015 год)

Западноевропейские и другие государства (13)

Германия (2015 год)
 Израиль (2015 год)
 Испания (2016 год)
 Италия (2015 год)
 Норвегия (2016 год)
 Соединенные Штаты Америки (2018 год)
 Финляндия (2018 год)
 Франция (2016 год)

Пять мест остаются незанятыми

Государства Латинской Америки и Карибского бассейна (10)

Антигуа и Барбуда (2016 год)
 Аргентина (2018 год)
 Бразилия (2015 год)
 Гаити (2015 год)
 Гватемала (2018 год)
 Колумбия (2016 год)
 Мексика (2015 год)
 Сальвадор (2016 год)
 Уругвай (2018 год)
 Эквадор (2018 год)

Восточноевропейские государства (6)

Беларусь (2016 год)
 Грузия (2015 год)
 Российская Федерация (2018 год)
 Румыния (2016 год)
 Сербия (2015 год)
 Словакия (2018 год)

Азиатско-Тихоокеанские государства (13)

Бангладеш (2016 год)
Бахрейн (2015 год)
Индия (2015 год)
Индонезия (2018 год)
Иордания (2015 год)
Ирак (2018 год)
Иран (Исламская Республика) (2018 год)
Китай (2016 год)
Республика Корея (2016 год)
Саудовская Аравия (2015 год)
Таиланд (2015 год)
Шри-Ланка (2016 год)
Япония (2018 год)

5. Двадцать пятая сессия Совета управляющих была проведена в штаб-квартире ООН-Хабитат в Найроби 17–23 апреля 2015 года.

Глава II

Организация сессии (пункты 1–4 повестки дня)

А. Открытие сессии

6. Двадцать пятая сессия Совета управляющих была открыта в пятницу, 17 апреля 2015 года, в 9 ч. 15 м., Докладчиком двадцать четвертой сессии Совета г-ном Францем Марре (Германия).
7. Совет управляющих почтил минутой молчания память жертв террористического нападения на Университетский колледж города Гариссы, Кения, 2 апреля 2015 года.
8. Со вступительными заявлениями выступили Генеральный директор Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби г-жа Сале-Ворк Зевде, которая также зачитала заявление от имени Генерального секретаря; Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) г-н Ахим Штайнер; Директор-исполнитель ООН-Хабитат г-н Джоан Клос; и президент Кении г-н Ухуру Кеньятта.
9. После вступительных заявлений были названы лауреаты Всемирных премий Хабитат за 2014–2015 годы.

В. Участники

10. Были представлены следующие государства — члены Совета управляющих: Аргентина, Бангладеш, Бахрейн, Бенин, Бразилия, Буркина-Фасо, Габон, Гаити, Гана, Германия, Демократическая Республика Конго, Египет, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Ирак, Исламская Республика Иран, Испания, Италия, Китай, Колумбия, Конго, Лесото, Мадагаскар, Марокко, Мексика, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Словакия, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Уганда, Уругвай, Финляндия, Франция, Шри-Ланка, Эквадор, Южная Африка и Япония.
11. В качестве наблюдателей в работе сессии участвовали следующие государства, не являющиеся членами Совета управляющих: Австралия, Австрия, Алжир, Ангола, Афганистан, Барбадос, Бельгия, Ботсвана, Бурунди, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гамбия, Гвинея, Дания, Джибути, Замбия, Кабо-Верде, Камерун, Канада, Кения, Куба, Кувейт, Либерия, Ливия, Маврикий, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Пакистан, Перу, Польша, Руанда, Свазиленд, Судан, Сьерра-Леоне, Того, Турция, Украина, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Швеция, Эритрея, Эфиопия и Южный Судан.
12. Также участие в работе приняли наблюдатели в ООН-Хабитат от Святейшего Престола и Государства Палестины.
13. Были представлены следующие органы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций: Всемирная организация здравоохранения, Детский фонд Организации Объединенных Наций, Европейская эконо-

мическая комиссия, Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна, Структура Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин (ООН-женщины), Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов, Программа развития Организации Объединенных Наций.

14. Также присутствовали представители следующих межправительственных организаций: Лига арабских государств, Африканский союз, Европейский союз, «Шелтер-Африк», Международная организация по миграции.

15. Полный перечень присутствующих на сессии приводится в списке участников (HSP/GC/25/INF/9).

С. Выборы должностных лиц

16. На своем 1-м пленарном заседании утром в пятницу, 17 апреля 2015 года, Совет управляющих избрал следующих должностных лиц на период сессии:

Председатель:

г-н Ян Илавски (Словакия)

Заместители Председателя:

г-н Франц Марре (Германия)

г-н Нии Лантей Вандерпуе (Гана)

г-жа Нандита Чаттерджи (Индия)

Докладчик:

г-н Фернандо Лугрис (Уругвай)

Д. Полномочия представителей

17. Согласно пункту 2 правила 16 правил процедуры Совета управляющих на его 5-м пленарном заседании в первой половине дня 21 апреля 2015 года Бюро представило ему доклад об ознакомлении с документами о полномочиях, представленными делегациями, присутствующими на двадцать пятой сессии Совета, и признании их надлежащими. На том же заседании доклад Бюро о полномочиях был одобрен Советом.

Е. Утверждение повестки дня

18. На 1-м пленарном заседании вниманию Совета управляющих была предложена предварительная повестка дня сессии (HSP/GC/25/1). Председатель напомнил о том, что 14 апреля Директор-исполнитель письменно обратился к членам Совета с просьбой включить в повестку дня дополнительный пункт о поправке к правилу 19 правил процедуры.

19. В свете просьбы Директора-исполнителя Совет управляющих принял следующую повестку дня своей двадцать пятой сессии:

1. Открытие сессии
2. Выборы должностных лиц
3. Полномочия представителей
4. Утверждение повестки дня и организация работы
5. Деятельность Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, включая вопросы координации
6. Диалог по специальной теме двадцать пятой сессии Совета управляющих
7. Программа работы Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и бюджет Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов на двухгодичный период 2016-2017 годов
8. Предварительная повестка дня и другие организационные вопросы, связанные с двадцать шестой сессией Совета управляющих
9. Поправка к правилам процедуры Совета управляющих
10. Прочие вопросы
11. Принятие доклада сессии
12. Закрытие сессии.

Е. Организация работы

20. На своем 1-м пленарном заседании Совет управляющих учредил сессионный Комитет полного состава и поручил ему рассмотрение пунктов 5, 7 и 8 повестки дня. Пункт 6 повестки дня и вопросы, вытекающие из пунктов 5, 7 и других пунктов, будут рассмотрены Советом на его пленарных заседаниях.

21. Работа пленарных заседаний в течение первых трех дней сессии была разделена на два этапа: этап высокого уровня, включающий общие прения министров и других представителей высокого уровня, будет проходить в течение первого и второго дня, а в течение третьего дня пройдет диалог по специальной теме сессии между правительствами, местными органами власти и другими партнерами.

22. Совет управляющих также учредил редакционный комитет для рассмотрения проектов резолюций, представленных Совету. Было принято решение, что рекомендованные Комитетом постоянных представителей проекты резолюций будут сначала рассматриваться Комитетом полного состава, который будет представлять их в редакционный комитет для дальнейшего рассмотрения, и что после их рассмотрения редакционным комитетом они будут представляться Совету через Комитет для рассмотрения и возможного принятия в ходе пленарного заседания.

23. В связи с рассмотрением пунктов повестки дня вниманию Совета управляющих были предложены документы, перечисленные по каждому из пунктов в аннотациях к повестке дня сессии (HSP/GC/25/1/Add.1).

Г. Работа Комитета полного состава (пункты 5, 7 и 8 повестки дня)

24. Работа Комитета полного состава, учрежденного Советом управляющих на его 1-м пленарном заседании, проходила под председательством г-на Нии Ланти Вандерпуйе (Гана), одного из трех заместителей Председателя Совета. Он провел пять заседаний за период с 17 по 23 апреля. На своем 1-м заседании во второй половине дня в пятницу, 17 апреля 2015 года, Председатель информировал Комитет, что им будут рассмотрены пункты 5, 7 и 8 повестки дня.

25. На своем 4-м заседании в среду, 22 апреля 2015 года, Комитет принял доклад о проделанной им работе (см. документ HSP/GC/25/6, приложение V). На своих заседаниях ему удалось достичь консенсуса по всем пунктам повестки дня, вынесенным на его обсуждение.

Н. Работа редакционного комитета и принятие резолюций (пункты 5, 7 и 8 повестки дня)

26. Редакционный комитет провел в течение сессии 12 заседаний и достиг консенсуса по семи проектам резолюций.

27. Эти резолюции, принятые Советом управляющих на его 7-м пленарном заседании вечером в четверг, 23 апреля 2015 года, изложены в приложении к настоящему докладу.

Глава III

Этап заседаний высокого уровня и диалог по специальной теме двадцать пятой сессии Совета управляющих (пункты 5-7 повестки дня)

A. Этап заседаний высокого уровня

28. Совет управляющих рассмотрел пункты 5–7 повестки дня на своем 2-м пленарном заседании во второй половине дня в пятницу, 17 апреля 2015 года, когда начались общие прения на высоком уровне по этим пунктам повестки дня. Общие прения были продолжены на 3-м и 4-м заседаниях в понедельник, 20 апреля 2015 года (см. документ HSP/GC/25/6, приложение III).

B. Диалог по специальной теме двадцать пятой сессии

29. На своих 5-м и 6-м пленарных заседаниях во вторник, 21 апреля 2015 года, Совет управляющих провел диалог по специальной теме сессии в рамках пункта 6 повестки дня. Диалог включил в себя вступительную речь и дискуссионное заседание в первой половине дня, а также дискуссионное заседание и заключительное заседание во второй половине дня. На дискуссионных заседаниях присутствовали ведущий-координатор и группа докладчиков, были заслушаны сообщения членов группы докладчиков, замечания из зала и ответы докладчиков (см. документ HSP/GC/25/6, приложение IV).

Глава IV

Предварительная повестка дня и другие организационные вопросы, связанные с двадцать шестой сессией Совета управляющих (пункт 8 повестки дня)

30. Совет управляющих принял к рассмотрению этот пункт на его 7-м пленарном заседании вечером в четверг, 23 апреля 2015 года, и утвердил решение 25/2 о предварительной повестке дня его двадцать шестой сессии (см. приложение). Кроме того, по рекомендации Бюро Совет постановил провести эту сессию в период с 3 по 7 апреля 2017 года в штаб-квартире ООН-Хабитат в Найроби.

Глава V

Поправка к правилам процедуры Совета управляющих (пункт 9 повестки дня)

31. Совет управляющих принял к рассмотрению этот пункт на своем 1-м пленарном заседании утром в пятницу, 17 апреля 2015 года, и учредил рабочую группу под председательством г-на Михала Млинара (Словакия) для рассмотрения предлагаемой поправки к правилу 19 правил процедуры Совета и представления доклада Совету в ходе сессии.

32. После этого на 7-м пленарном заседании вечером в четверг, 23 апреля 2015 года, Председатель рабочей группы заявил, что группа провела два совещания и предложила поправку к правилу 19 правил процедуры в виде проекта решения.

33. Совет управляющих принял проект решения (решение 25/1).

Глава VI

Прочие вопросы (пункт 10 повестки дня)

34. Председатель Совета управляющих призвал государства-члены принять к сведению незанятые места в членском составе Совета управляющих и заполнить эти места в ходе совещаний по вопросам координации и управления Экономического и Социального Совета, которые пройдут с 8 по 10 июня 2015 года и с 20 по 22 июля 2015 года.

35. Совет управляющих почтил минутой молчания память сотрудников Организации Объединенных Наций и других людей, погибших в результате террористического нападения в Гароуэ, Сомали, 20 апреля 2015 года.

Глава VII

Принятие доклада сессии (пункт 11 повестки дня)

36. На 7-м пленарном заседании, вечером в четверг, 23 апреля 2015 года, Председатель Комитета полного состава сделал устное сообщение о работе Комитета.

37. В ходе того же заседания Советом управляющих был принят доклад сессии, подготовленный на основе проекта, который был распространен в ходе сессии, и при том понимании, что секретариату и Докладчику будет поручено окончательно подготовить этот документ.

Глава VIII

Заккрытие сессии (пункт 12 повестки дня)

38. После традиционного обмена любезностями Председатель в 20 ч. 00 м. в четверг, 23 апреля 2015 года, объявил совещание закрытым.

Приложение

Резолюции и решения, принятые Советом управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам на его двадцать пятой сессии

А. Резолюции

| <i>Резолюция №</i> | <i>Название</i> | <i>Дата принятия</i> | <i>Стр.</i> |
|------------------------|---|----------------------|-------------|
| 24/1 | Предварительная повестка дня двадцать пятой сессии Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам | 19 апреля 2013 года | 16 |
| 25/1 | Вклад Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в повестку дня в области развития на период после 2015 года в целях содействия устойчивому развитию городов и населенных пунктов | 23 апреля 2015 года | 9 |
| 25/2 | Укрепление национальной ответственности и оперативного потенциала | 23 апреля 2015 года | 12 |
| 25/3 | Стратегический план на 2014–2019 годы и программа работы и бюджет Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам на двухгодичный период 2016–2017 годов | 23 апреля 2015 года | 14 |
| 25/4 | Осуществление стратегического плана на 2014–2019 годы | 23 апреля 2015 года | 18 |
| 25/5 | Поддержка Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам процессов подготовки к Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат-III) и роль национальных комитетов Хабитат в ее подготовке и проведении | 23 апреля 2015 года | 24 |
| 25/6 | Международные руководящие принципы, касающиеся городского и территориального планирования | 23 апреля 2015 года | 26 |
| 25/7 | Реформа управления Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам | 23 апреля 2015 года | 28 |

В. Решения

| Решение № | Название | Дата принятия | Стр. |
|-----------|---|---------------------|------|
| 25/1 | Поправка к правилу 19 правил процедуры Совета управляющих | 23 апреля 2015 года | 30 |
| 25/2 | Предварительная повестка дня двадцать шестой сессии Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам | 23 апреля 2015 года | 30 |

А. Резолюции

25/1. Вклад Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в повестку дня в области развития на период после 2015 года в целях содействия устойчивому развитию городов и населенных пунктов

Совет управляющих,

ссылаясь на резолюцию 69/226 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 2014 года об осуществлении решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат-II) и укреплении Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат),

вновь подтверждая принятый на Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию итоговый документ под названием «Будущее, которого мы хотим»¹, в котором главы государств и правительств признали, что при условии надлежащего планирования и развития, в том числе на основе комплексных подходов к планированию и управлению, города могут способствовать формированию устойчивых в экономическом, социальном и экологическом плане сообществ, и обязались добиваться повышения качества жизни в населенных пунктах, в том числе улучшения условий жизни и работы как городских, так и сельских жителей, в контексте ликвидации нищеты, с тем чтобы все люди получили доступ к основным услугам, жилью и необходимым средствам передвижения,

ссылаясь на резолюцию 17/10 Комиссии по населенным пунктам от 14 мая 1999 года, в которой Комиссия просила в ходе осуществления программы работы Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам принимать во внимание взаимозависимость между сельскими и городскими районами, учитывая четко выраженный синергизм между ними,

ссылаясь также на свою резолюцию 19/10 от 9 мая 2003 года, в которой содержалась просьба к Директору-исполнителю принять меры к тому, чтобы стало шире известно о прямой связи между конструктивным развитием городских и сельских районов и устойчивой урбанизацией, а также помочь центральным правительствам и местным органам власти, особенно в развивающихся странах, создать соответствующий потенциал в этой области,

¹ Резолюция 66/288 Генеральной Ассамблеи, приложение.

ссылаясь далее на свою резолюцию 24/10 от 19 апреля 2013 года, в которой к Директору-исполнителю была обращена просьба обеспечить, в консультации с Комитетом постоянных представителей, вклад Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в разработку и осуществление повестки дня в области развития на период после 2015 года в целях содействия устойчивой урбанизации,

ссылаясь на свою резолюцию 24/5 от 19 апреля 2013 года, в которой он обращался к Директору-исполнителю с просьбой разработать, в консультации с Комитетом постоянных представителей, общую методическую основу для выработки, в необходимых случаях, национальной политики по вопросам городов на основе положительного международного опыта с целью оказания государствам-членам дальнейшей поддержки в разработке и совершенствовании их национальной политики по вопросам городов,

ссылаясь также на свою резолюцию 24/3 от 19 апреля 2013 года, в которой он призывал Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в сотрудничестве с государствами-членами и партнерами по осуществлению Повестки дня Хабитат разработать свод согласованных универсальных принципов городского и территориального планирования на уровне городов, особенно в отношении планового расширения городских территорий, и на региональном и национальном уровнях, обращая особое внимание на национальную политику в сфере городов,

признавая важность экологически безвредного, безопасного и доступного транспорта как средства повышения уровня социальной справедливости, улучшения здоровья людей, обеспечения устойчивости городов, налаживания связей между городскими и сельскими районами и повышения производительности в сельских районах,

ссылаясь на резолюцию 68/309 Генеральной Ассамблеи от 10 сентября 2014 года, в которой она приветствовала доклад Рабочей группы открытого состава по целям в области устойчивого развития² и постановила использовать его в качестве главной основы для включения целей в области устойчивого развития в повестку дня в области развития на период после 2015 года, в том числе предлагаемой цели 11, которая призвана сделать города и населенные пункты открытыми, безопасными, жизнестойкими и устойчивыми,

признавая, что в докладе Рабочей группы открытого состава по целям в области устойчивого развития связи между городскими и сельскими районами рассматриваются в контексте предлагаемой цели 11 и ее предлагаемых задач с тем, чтобы оказать поддержку позитивным экономическим, социальным и экологическим связям между городскими, пригородными и сельскими районами путем укрепления планирования развития на национальном и региональном уровнях,

принимая к сведению доклад Директора-исполнителя о специальной теме двадцать пятой сессии Совета управляющих, «Вклад ООН-Хабитат в повестку дня в области развития на период после 2015 года в целях содействия устойчивому развитию городов и населенных пунктов», подтему 1 об укреплении связей между городскими и сельскими районами в рамках всей совокупности

² A/68/970 и Corr.1.

населенных пунктов с целью овладения преобразующей энергией урбанизации в интересах устойчивого развития, а также подтему 2 о роли ООН-Хабитат в осуществлении повестки дня в области развития на период после 2015 года³,

признавая конструктивный преобразовательный потенциал урбанизации и укрепление связей между городскими и сельскими районами в плане достижения устойчивого развития, а также то, как эти связи объединяют широкий спектр тем, секторов и субъектов в пределах территории путем, среди прочего, обеспечения вклада в ликвидацию нищеты, социальную интеграцию и всесторонний экономический рост, улучшения доступа к основным городским услугам, оказания поддержки обеспечению жильем на инклюзивной основе, расширения возможностей для трудоустройства, улучшения производительности, создания выгод и обмена ими, а также создания условий для безопасной и здоровой жизни, в том числе в контексте гендерного равенства и с учетом интересов молодежи и людей, находящихся в уязвимом положении,

1. *призывает* государства-члены уделять, в соответствующих случаях, в своих национальных и субнациональных планах развития внимание важной роли, которую способно играть устойчивое развитие городов и населенных пунктов как главная движущая сила устойчивого развития;

2. *просит* Директора-исполнителя и далее оказывать поддержку государствам-членам в разработке и осуществлении их городских стратегий с целью регулирования всей совокупности населенных пунктов;

3. *также просит* Директора-исполнителя продолжать оказывать поддержку политической приверженности устойчивому развитию, одновременно поощряя запланированный, продуктивный и комплексный рост городов, обеспечивать экологически безопасную мобильность, места общего пользования, включая зеленые зоны, восстановление городской среды и точечную застройку с целью сдерживания разрастания городов, оказывая содействие обеспечению доступа к приемлемым по цене, надежным и устойчивым современным услугам в области энергоснабжения, уменьшению воздействия на окружающую среду в результате взаимодействия между сельскими и городскими районами и смягчать последствия изменения климата и адаптироваться к ним, снижая уровень загрязненности воздуха, а также способствуя здоровой жизни в городе и наращивая потенциал национальных и местных органов власти в области оказания основных городских услуг;

4. *предлагает* правительствам способствовать сокращению неравенства в рамках всей совокупности сельских и городских населенных пунктов посредством, среди прочего, основанных на широком участии государственных и частных инвестиций в развитие инфраструктуры и сферы услуг в сельских центрах обслуживания, а также в малых, средних и периферийных городах в целях укрепления связей, в соответствующих случаях, и содействия устойчивой и сбалансированной интеграции экономического, социального и экологического аспектов устойчивого развития;

5. *также призывает* правительства оказывать поддержку укреплению потенциала сельских центров обслуживания и малых, средних и периферийных городов по привлечению населения, увеличению объема инвестиций, со-

³ HSP/GC/25/4.

зданию рабочих мест и снижению зависимости от мегаполисов в качестве стратегии содействия децентрализованному росту;

6. *призывает* Директора-исполнителя и впредь содействовать тому, чтобы устойчивое развитие городов и населенных пунктов являлось преобладающей силой, направленной на достижение и продвижение устойчивого развития в поддержку повестки дня в области развития на период после 2015 года;

7. *просит* Директора-исполнителя, в соответствии с действующими мандатами, и далее обеспечивать учет вопросов урбанизации и населенных пунктов в повестке дня в области развития на период после 2015 года и, в соответствующих случаях, обеспечивать вклад в предстоящую работу в отношении показателей путем, среди прочего, предоставления экспертных знаний через межучрежденческую группу экспертов по показателям достижения целей в области устойчивого развития в рамках Статистической комиссии;

8. *призывает* государства-члены обеспечить согласованность политики в процессе осуществления повестки дня на период после 2015 года путем поощрения активного участия соответствующих заинтересованных сторон, включая местные органы власти;

9. *просит* Директора-исполнителя вести работу с государствами-членами по содействию согласованности политики в рамках мандата Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в области осуществления соответствующих частей повестки дня в области развития на период после 2015 года путем поощрения активного участия соответствующих заинтересованных сторон, включая местные органы власти;

10. *также просит* Директора-исполнителя разрабатывать инструменты и распространять информацию о передовой практике в целях поощрения взаимосвязей между сельскими и городскими районами посредством инвестиций в развитие селений-рынков и городов среднего размера, а также комплексного регионального и территориального планирования для укрепления коридоров развития;

11. *просит далее* Директора-исполнителя продолжать тесное сотрудничество с другими межправительственными организациями и заинтересованными сторонами в целях укрепления связей между городскими и сельскими районами с уделением особого внимания обмену знаниями, диалогу по вопросам политики и наращиванию потенциала;

12. *предлагает* государствам-членам, при содействии Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, в соответствии с просьбами и программой работы и бюджетом, создавать или расширять программы и проекты на национальном или субнациональном уровнях в целях укрепления потенциала сельских центров обслуживания и малых и средних городов для улучшения доступа жителей сельских и пригородных районов к устойчивым основным городским услугам, включая водоснабжение, санитарии, транспорт и энергоснабжение, а также доступа к социально-экономическим услугам, таким как здравоохранение, образование, банковское дело, розничная торговля и рыночные услуги;

13. *просит* Директора-исполнителя, в соответствии с утвержденной программой работы и бюджетом, оказывать поддержку государствам-членам в

целях укрепления потенциала национальных, субнациональных и местных органов власти в области планирования и управления устойчивой урбанизацией с тем, чтобы решать имеющиеся и возникающие проблемы, включая принятие ответных мер на изменение климата в рамках всей совокупности населенных пунктов;

14. *призывает* государства-члены и партнеров оказывать надлежащую поддержку будущей работе Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в деле осуществления стратегического плана на период 2014–2019 годов и итоговых документов повестки дня в области развития на период после 2015 года;

15. *просит* Директора-исполнителя представить Совету управляющих на его двадцать шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

25/2. Укрепление национальной ответственности и оперативного потенциала

Совет управляющих,

ссылаясь на резолюцию 60/1 Генеральной Ассамблеи от 16 сентября 2005 года об итоговом документе Всемирного саммита 2005 года, в которой было поддержано достижение большей слаженности действий в масштабах всей системы по осуществлению политики Организации Объединенных Наций, оперативных и природоохранных мероприятий, включая гуманитарную помощь,

ссылаясь также на итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию под названием «Будущее, которого мы хотим»⁴, в котором признается, что институциональные рамки устойчивого развития должны сбалансированно интегрировать все три компонента устойчивого развития и способствовать осуществлению, в частности, путем повышения согласованности, улучшения координации, недопущения дублирования усилий и подготовки оценки хода осуществления устойчивого развития,

ссылаясь далее на резолюцию 67/226 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 2012 года о четырехгодичном всеобъемлющем обзоре политики в области оперативной деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций, в которой Ассамблея вновь подтвердила важность четырехгодичного всеобъемлющего обзора политики в области оперативной деятельности, установила ключевые общесистемные программные ориентиры для сотрудничества в области развития и процедур системы Организации Объединенных Наций на страновом уровне и подчеркнула, что финансирование оперативной деятельности должно увязываться с национальными приоритетами и планами стран осуществления программ, а также со стратегическими планами, мандатами, механизмами ресурсного обеспечения и приоритетами фондов, программ и специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций,

⁴ Резолюция 66/288 Генеральной Ассамблеи, приложение.

ссылаясь на резолюцию 62/208 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 2007 года о трехгодичном всеобъемлющем обзоре политики в области оперативной деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций, напоминая также о потенциале Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития и матрицы ее результатов как коллективных, согласованных и комплексных рамок разработки и осуществления программ и контроля за ними, регулирующих деятельность системы развития Организации Объединенных Наций на страновом уровне, которые открывают более широкие возможности для осуществления совместных инициатив, включая совместную разработку программ, и признавая необходимость того, чтобы система развития Организации Объединенных Наций в полной мере использовала такие возможности в интересах повышения эффективности и результативности помощи,

вновь подтверждая необходимость укрепления Организации Объединенных Наций в целях повышения ее авторитета и эффективности, а также ее способности эффективно и в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций реагировать на весь спектр современных вызовов в области развития,

учитывая необходимость обеспечения согласованности и сбалансированности при осуществлении нормативного и оперативного мандатов Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам,

признавая, что преимущество системы Организации Объединенных Наций при осуществлении оперативной деятельности заключается в ее легитимности на страновом уровне в качестве нейтрального, объективного и пользующегося доверием партнера,

отмечая роль Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в оказании поддержки правительствам стран и местным органам власти в целях наращивания потенциала и укрепления научно-технического сотрудничества, в том числе посредством осуществления соответствующих городских стратегий и содействия устойчивому развитию городов и населенных пунктов,

вновь подтверждая поддержку мероприятий Организации Объединенных Наций Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам посредством подготовки соответствующих материалов для ежегодного доклада Генерального секретаря об осуществлении четырехгодичного всеобъемлющего обзора политики, в котором для сведения государств-членов приводятся обзор достигнутых результатов, принятые меры и процессы, осуществляемые во исполнение резолюции Генеральной Ассамблеи о четырехгодичном всеобъемлющем обзоре политики,

подтверждая решение Специализированного технического комитета по вопросам государственной службы, местного управления, развития городов и децентрализации, принятое в Браззавиле в ноябре 2014 года, о создании соответствующего подкомитета по развитию городов и населенных пунктов во исполнение решения министров Африканского союза о преобразовании Африканской конференции министров по жилищному строительству и развитию городов в один из органов Африканского союза,

принимая к сведению итоги пятой Азиатско-Тихоокеанской конференции министров по жилищному строительству и развитию городов, содержащиеся в Сеульской декларации и Сеульском плане осуществления деятельности, в качестве конкретной меры по решению проблем, с которыми сталкиваются страны Азиатско-Тихоокеанского региона в области устойчивого развития городов и населенных пунктов, и по содействию осуществлению программ Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в этом регионе,

1. *просит* Директора-исполнителя тесно взаимодействовать с государствами-членами, секретариатом и Группой Организации Объединенных Наций по вопросам развития с целью всестороннего осуществления последней резолюции о четырехгодичном всеобъемлющем обзоре политики в рамках программы работы Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в целях существенного повышения эффективности оперативной деятельности на страновом уровне, а также повышения результативности усилий в области развития;

2. *просит также* Директора-исполнителя укреплять взаимосвязь между оперативной и нормативной деятельностью Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в целях наращивания ее потенциала в области оказания основанной на фактических данных экспертной помощи для разработки политики и расширения экспертного опыта в интересах осуществления политики;

3. *просит далее* Директора-исполнителя активизировать механизм подготовки документов по страновым программам с целью обеспечить, в соответствующих случаях, их полную увязку с приоритетами Организации Объединенных Наций в области развития и национальными рамочными приоритетами развития соответствующих стран в целях повышения национальной ответственности за осуществление на страновом уровне мероприятий Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам;

4. *просит* Директора-исполнителя оказывать поддержку правительствам стран в рамках утвержденных программы работы и бюджета и стратегического плана на 2014-2019 годы с целью стимулировать местные органы власти и другие заинтересованные стороны принимать меры по повышению эффективности осуществления страновых программ на местах, достижению национальных целей, а также укреплению ответственности на местном и национальном уровнях;

5. *просит также* Директора-исполнителя тесно взаимодействовать с правительствами стран и страновыми группами Организации Объединенных Наций в целях отражения работы Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в модели Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития или в аналогичной модели, а также эффективного участия в реализации инициативы «Единая Организация Объединенных Наций»;

6. *призывает* Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и далее конструктивно сотрудничать с такими межправительственными механизмами, как, в частности, Совещание министров и руководителей сектора развития жилья и городов в Латинской Америке и Карибском бассейне, Азиатско-Тихоокеанская конференция министров по жилищному

строительству и развитию городов, Специализированный технический комитет Африканского союза по вопросам государственной службы, местного управления, развития городов и децентрализации, а также Совет министров арабских стран по жилищному строительству, которые могут служить эффективными инструментами для осуществления преобразований в области политики, разработки программ и определения региональных и национальных приоритетов в области устойчивого развития городов и населенных пунктов;

7. *с удовлетворением отмечает*, что 1 января 2015 года Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам обеспечила успешный переход на Международные стандарты учета в государственном секторе, и в связи с этим просит Директора-исполнителя к июню 2015 года полностью завершить внедрение проекта «Умоджа» по планированию общеорганизационных ресурсов, а также обеспечить надлежащую подготовку кадров;

8. *просит* Директора-исполнителя и далее создавать благоприятные условия для реализации модели, объединяющей нормативную и оперативную деятельность, заложив тем самым основы для достижения четко определенных и более ощутимых результатов, обеспечивающих больший эффект на местах;

9. *просит также* Директора-исполнителя активизировать мероприятия по наращиванию потенциала с целью содействовать достижению устойчивого развития городов в соответствии со стратегическим планом на 2014–2019 годы с учетом его потенциального вклада в осуществление повестки дня в области развития на период после 2015 года;

10. *просит далее* Директора-исполнителя представить Совету управляющих на его двадцать шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

25/3. Стратегический план на 2014-2019 годы и программа работы и бюджет Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам на двухгодичный период 2016-2017 годов

Совет управляющих,

ссылаясь на приверженность правительств целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций и на обязательства, принятые на себя правительствами в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁵, добиться, среди прочего, к 2020 году значительного улучшения условий жизни как минимум 100 миллионов жителей трущоб, а также на обязательства, содержащиеся в Плане выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию⁶, сократить к 2015 году наполовину долю населения, не имеющую устойчивого доступа к безопасной питьевой воде и элементарным санитарно-гигиеническим условиям,

⁵ Резолюция Генеральной Ассамблеи 55/2.

⁶ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1, и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

ссылаясь также на резолюцию 69/226 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 2014 года, в которой она вновь подтвердила положения итогового документа под названием «Будущее, которого мы хотим», принятого на Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, проведенной 20–22 июня 2012 года в Рио-де-Жанейро, Бразилия⁷, в частности пункты 134–137, которые касаются экологически устойчивых городов и населенных пунктов и в которых, среди прочего, признается, что города являются локомотивами экономического роста и что при условии тщательного планирования и развития, в том числе на основе комплексных подходов к планированию и управлению, они могут способствовать формированию устойчивых в экономическом, социальном и экологическом плане сообществ, а также касаются важного значения комплексных подходов, которые способствуют повышению общей слаженности, формированию эффективных связей между сельскими и городскими районами и повышению качества жизни в населенных пунктах, в том числе улучшению условий жизни и работы как городских, так и сельских жителей, в контексте ликвидации нищеты, с тем чтобы все люди имели доступ к основным услугам, жилью и необходимым средствам передвижения,

ссылаясь далее на резолюцию 68/309 Генеральной Ассамблеи от 10 сентября 2014 года, в которой она приветствовала доклад Рабочей группы открытого состава по целям в области устойчивого развития⁸ и постановила использовать его в качестве главной основы для включения целей в области устойчивого развития в повестку дня в области развития на период после 2015 года, в том числе предлагаемой цели 11, которая призвана сделать города и населенные пункты открытыми, безопасными, жизнестойкими и устойчивыми,

отмечая прогресс, достигнутый на сегодняшний день в деле осуществления стратегического плана на период 2014–2019 годов, отраженный в ежегодном докладе о ходе осуществления⁹, а также в результатах оценок деятельности Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам,

также принимая к сведению доклад Управления служб внутреннего надзора об оценке деятельности Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и содержащиеся в нем рекомендации¹⁰,

ссылаясь на резолюцию 67/226 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 2012 года о четырехлетнем всеобъемлющем обзоре политики в области оперативной деятельности в целях развития системы Организации Объединенных Наций, в которой Ассамблея, отметив, что неосновные ресурсы являются важной частью общей базы ресурсов системы развития Организации Объединенных Наций и дополняют основные ресурсы, используемые для оказания поддержки оперативной деятельности в целях развития, признала, что использование неосновных ресурсов связано с проблемами и может также привести к искажению приоритетов программ, регулируемых межправительственными органами и процессами,

⁷ Резолюция 66/288 Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁸ A/68/970 и Corr.1.

⁹ HSP/GC/25/5/Add.2.

¹⁰ E/AC.51/2015/2.

ссылаясь также на резолюцию 69/226 Генеральной Ассамблеи, в которой она признала, что за прошедшие годы масштабы и сложность функций Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам кардинально изменились и что изменился круг ее обязанностей по оказанию развивающимся странам основной и технической поддержки в областях деятельности, касающихся экологически устойчивых городов и населенных пунктов, что нашло отражение в ее стратегическом плане на 2014–2019 годы,

ссылаясь далее на ее резолюцию 24/15 от 19 апреля 2013 года, в которой она просила Директора-исполнителя, действуя в консультации с Комитетом постоянных представителей, обеспечить увязку основанных на конкретных результатах стратегических рамок и документов по программе работы и бюджету на двухгодичный период 2016–2017 годов со стратегическим планом на 2014–2019 годы,

рассмотрев предлагаемые программу работы и бюджет Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов на двухгодичный период 2016–2017 годов¹¹ и рекомендации, изложенные в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹²;

1. *утверждает* предлагаемые программу работы и бюджет на период 2016–2017 годов⁷, с учетом соответствующих решений Совета управляющих;

2. *утверждает также* бюджет средств общего назначения в объеме 45 617 500 долл. США и одобряет бюджет средств специального назначения в объеме 101 297 500 долл. США на двухгодичный период 2016–2017 годов, подробная информация о которых приведена в предлагаемых программе работы и бюджете на 2016–2017 годы, и принимает во внимание оценочный объем средств на цели технического сотрудничества в размере 312 909 000 долл. США;

3. *просит* Директора-исполнителя обеспечить в дальнейшем более тесное согласование проектов бюджета средств общего назначения с прогнозируемыми объемами поступлений, а также структурой расходов, с тем чтобы они были более реалистичными и служили эффективными инструментами финансового планирования и контроля;

4. *отмечает*, что распределение ресурсов общего назначения по целям на двухгодичный период 2016–2017 годов приведено в таблице ниже:

¹¹ HSP/GC/25/5.

¹² HSP/GC/25/5/Add.1.

Ресурсы общего назначения на двухгодичный период 2016–2017 годов
(В тыс. долл. США)

| | |
|---|-----------------|
| Городское законодательство, землепользование и управление | 3 113,2 |
| Городское планирование и проектирование | 3 236,9 |
| Городское хозяйство | 3 348,6 |
| Жилье и благоустройство трущоб | 3 637,6 |
| Основные городские услуги | 3 889,8 |
| Снижение рисков и восстановление | 4 426,2 |
| Исследовательская работа и развитие потенциала | 4 453,5 |
| Итого | 27 405,8 |
| Исполнительное руководство и управление | 13 775,7 |
| Поддержка программы | 4 736,0 |
| Всего | 45 617,5 |

5. *отмечает с озабоченностью*, что за последнее время Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам не смогла решить поставленные финансовые задачи в отношении программы работы и бюджета, касающиеся добровольных нецелевых основных взносов, и принимает к сведению прагматические меры, принятые Директором-исполнителем для повышения акцента на основных мероприятиях в рамках подпрограмм и корректировки ассигнований в соответствии с фактическим уровнем взносов в Фонде средств общего назначения и других соответствующих основных взносов в течение двухгодичного периода;

6. *отмечает* усилия Директора-исполнителя по мобилизации ресурсов для Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и просит его принять эффективные меры и активизировать усилия для расширения донорской базы для бюджета Фонда средств общего назначения в консультации с государствами-членами и в соответствии со стратегией мобилизации ресурсов Программы;

7. *просит* Директора-исполнителя консультироваться с Комитетом постоянных представителей в ходе подготовки основанных на результатах стратегических рамок и документов, касающихся программы работы и бюджета на двухгодичный период 2018-2019 годов, и обеспечить увязку этих двух документов со стратегическим планом на 2014-2019 годы;

8. *призывает* Директора-исполнителя регулярно представлять доклады государствам-членам и, в консультации с Комитетом постоянных представителей, представить Совету управляющих на его двадцать шестой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в деле мобилизации ресурсов, проделанной работе, исполнении стратегического плана и программы работы и бюджета, включая оценку в соответствии с основанными на результатах рамках управления;

9. *просит* Директора-исполнителя продолжать включать смежные вопросы в программы, проекты и мероприятия Программы Организации Объ-

единенных Наций по населенным пунктам в соответствии со своим мандатом и выделять на это соответствующие ресурсы;

10. *просит также* Директора-исполнителя продолжать оказывать содействие реализации принципов основанного на результатах управления в рамках программ, проектов, стратегий и мероприятий Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и выделять на это достаточные ресурсы;

11. *уполномочивает* Директора-исполнителя для улучшения соответствия с практикой других органов Организации Объединенных Наций перераспределять ресурсы между подпрограммами в пределах не более 10 процентов и консультироваться с Комитетом постоянных представителей в отношении любых превышающих этот объем ассигнований, указанных в программе работы и бюджете, утвержденных Советом управляющих;

12. *уполномочивает также* Директора-исполнителя в случае необходимости перераспределять средства сверх 10 процентов и в пределах 20 процентов ассигнований на подпрограммы в консультации с Комитетом постоянных представителей;

13. *уполномочивает далее* Директора-исполнителя корректировать в консультации с Комитетом постоянных представителей объем ассигнований на подпрограммы для приведения их в соответствие с возможными колебаниями уровня доходов по сравнению с утвержденным размером ассигнований;

14. *вновь обращается с призывом* ко всем государствам-членам и заинтересованным субъектам оказывать финансовую поддержку Программе Организации Объединенных Наций по населенным пунктам путем увеличения добровольных взносов и призывает большее число государств-членов и заинтересованных субъектов сделать акцент на взносах в Фонд средств общего назначения для того, чтобы обеспечить предсказуемое долгосрочное финансирование для содействия осуществлению стратегического плана на 2014–2019 годы и программы работы на 2016–2017 годы;

15. *просит* Директора-исполнителя представить Совету управляющих на его двадцать шестой сессии доклад об осуществлении Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам резолюции 67/226 Генеральной Ассамблеи;

16. *просит также* Директора-исполнителя активизировать свои усилия по реализации и демонстрации ожидаемых результатов и воздействия программных целей Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и обеспечению эффективного, рационального и открытого использования ресурсов с этой целью на основе действующих в Организации Объединенных Наций процессов обзора, оценки и контроля;

17. *с удовлетворением отмечает*, что 1 января 2015 года Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам обеспечила успешный переход на Международные стандарты учета в государственном секторе, и в связи с этим просит Директора-исполнителя к июню 2015 года полностью завершить внедрение проекта «Умоджа» по планированию общеорганизационных ресурсов, а также обеспечить надлежащую подготовку кадров;

18. *просит* Директора-исполнителя регулярно представлять доклады государствам-членам и, в консультации с Комитетом постоянных представителей, представить Совету управляющих на его двадцать шестой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в деле выполнения рекомендаций внутренних и внешних оценок и аудиторских проверок, изложенных в отчетах внутренних и независимых контролирующих органов;

19. *просит также* Директора-исполнителя в соответствии с пунктом 18 настоящей резолюции представить доклад о положении дел с выполнением рекомендаций, изложенных в докладе Управления служб внутреннего надзора⁶, в частности касающихся регулирования рисков, мобилизации ресурсов и управления информацией и знаниями;

20. *просит далее* Директора-исполнителя продолжать обеспечивать использование целевых фондов и целевых взносов в Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам для финансирования мероприятий, соответствующих программе работы;

21. *просит* Директора-исполнителя представить, в консультации с Комитетом постоянных представителей, на утверждение Совета управляющих на его двадцать шестой сессии рационализированную и ориентированную на результаты программу работы и бюджет на двухгодичный период 2018–2019 годов с указанием приоритетов, обеспечивающую контроль и регулирование доли ресурсов, выделенной конкретно на покрытие административных расходов и программных мероприятий, вместе с детальной разбивкой не связанных с должностями потребностей по статьям расходов с четким акцентом на выделение ресурсов на программные мероприятия;

22. *глубоко сожалеет*, что секретариат внес изменения в стратегические рамки на 2016–2017 годы, которые были первоначально одобрены Комитетом постоянных представителей, и что эти изменения были произведены без предварительной консультации с Комитетом;

23. *просит* Директора-исполнителя проводить надлежащие консультации с Комитетом постоянных представителей в отношении стратегических рамок и программы работы, включая любые предлагаемые изменения в этих документах, в течение всего межсессионного периода;

24. *просит также* Директора-исполнителя представить Совету управляющих на его двадцать шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

25/4. Осуществление стратегического плана на 2014–2019 годы

Совет управляющих,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции и решения о скоординированном осуществлении мандата Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, устойчивой урбанизации и населенных пунктах, включая свою резолюцию 24/15 от 19 апреля 2013 года, в которой он утвердил стратегический план на 2014–2019 годы и программу работы и бюджет Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам на двухгодичный период 2014–2015 годов,

ссылаясь также на соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, включая резолюции 66/288 от 27 июля 2012 года под названием «Будущее, которого мы хотим», 69/226 от 19 декабря 2014 года об осуществлении решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат-II) и укреплении Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) и 68/309 от 10 сентября 2014 года о докладе Рабочей группы открытого состава по целям в области устойчивого развития, учрежденной во исполнение резолюции 66/288 Генеральной Ассамблеи,

отмечая тот факт, что участники третьей Всемирной конференции Организации Объединенных Наций по уменьшению опасности бедствий, состоявшейся в Сендае, Япония, 14–18 марта 2015 года, приняли Сендайскую рамочную программу по уменьшению опасности бедствий на 2015–2030 годы¹³, заменившую Хиогскую рамочную программу действий на 2005–2015 годы: создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и общин¹⁴,

помня о предстоящей третьей Международной конференции по финансированию развития в Аддис-Абебе, встрече Организации Объединенных Наций на высшем уровне в Нью-Йорке для принятия повестки дня в области развития на период после 2015 года и двадцать первой сессии Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и ожидаемых от них результатах,

выражая признательность Программе Организации Объединенных Наций по населенным пунктам за прогресс в деле осуществления своего стратегического плана и программы работы с помощью набора ключевых целевых стратегий и систем для повышения эффективности и продуктивности,

1. *просит* Директора-исполнителя продолжить работу над развитием и укреплением связей между нормативной работой и оперативной деятельностью в целях достижения максимальных результатов, ожидаемых от осуществления стратегического плана на 2014–2019 годы;

2. *просит также* Директора-исполнителя обеспечить разработку программ и проектов, использующих стратегический подход к устойчивой урбанизации и населенным пунктам и способствующих эффективному развитию связей между городскими и сельскими районами, помня о тесной связи между устойчивым развитием и устойчивой урбанизацией и населенными пунктами;

3. *просит далее* Директора-исполнителя продолжить работу Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам по предотвращению насилия и преступности в городах и усилению безопасности в городах путем создания механизма межучрежденческого сотрудничества для повышения уровня безопасности в городах без ущерба конкретным мандатам каждого учреждения и с полным соблюдением финансовых правил и положений;

¹³ [A/CONF.224/7](#), глава I, резолюция 1.

¹⁴ [A/CONF.206/6](#) и Согг. I, глава I, резолюция 2.

I

Основной упор и круг ведения

4. *просит* Директора-исполнителя активизировать свои усилия по выяснению мнений местных властей и учету этих мнений соответствующим образом в процессе осуществления повестки дня в области развития на период после 2015 года и решений Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат-III);

5. *просит также* Директора-исполнителя расширить услуги по созданию потенциала, предоставляемые местным властям, в соответствии с национальными и субнациональными приоритетами и потребностями, признавая, что они являются главными действующими лицами в процессе достижения целей, касающихся устойчивой урбанизации, населенных пунктов и устойчивого развития;

6. *просит далее* Директора-исполнителя продолжать оказывать поддержку национальным и местным органам власти в деле разработки функциональных и эффективных правовых и институциональных рамок для содействия устойчивой урбанизации и развития населенных пунктов, предусматривающих долгосрочные цели, являющихся недискриминационными и инклюзивными и обеспечивающих максимально эффективные и актуальные для данного конкретного места решения, и призывает государства-члены рассмотреть вопрос о разработке, в соответствующих случаях, эффективных стратегических рамок, касающихся устойчивой урбанизации и населенных пунктов;

7. *просит* Директора-исполнителя продолжать распространять информацию о прямой связи между развитием городских и сельских районов и устойчивой урбанизацией и населенными пунктами, распространять в сотрудничестве с соответствующими партнерами наилучшие виды практики и стратегии, касающиеся развития взаимовыгодных связей между городскими и сельскими районами, и продолжать делать акцент на разработке программ и проектов, использующих комплексный подход для обеспечения прочных связей между городскими и сельскими районами, способствующих достижению устойчивого развития и ликвидации нищеты;

8. *призывает* государства-члены участвовать в инклюзивных, основанных на принципе широкого участия и устойчивых процессах территориального планирования, учитывающих их социальные, экономические и экологические реалии, признавая неравенство между городскими и сельскими районами;

9. *приветствует* усилия Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам по оказанию поддержки государствам-членам в создании и дальнейшем развитии сети проектно-конструкторских лабораторий для обмена наилучшей практикой и оказания городам и населенным пунктам помощи в формировании более продуктивных, компактных, социально инклюзивных, интегрированных и взаимосвязанных городов и территорий, способствующих устойчивому развитию и улучшению состояния здоровья населения;

10. *просит* Директора-исполнителя продолжить работу с партнерами по реализации стратегий городского финансирования, поддерживающих устойчивую урбанизацию и населенные пункты;

11. *призывает* государства-члены поддержать шаги по содействию реализации местных усилий в области развития для того, чтобы помочь расширить доступ к финансированию для устойчивой урбанизации и населенных пунктов на местном уровне;

12. *просит* Директора-исполнителя продолжить усилия по укреплению партнерств, взаимному обучению и использованию местного опыта при осуществлении национальной политики, касающейся городов, в качестве способа оказания поддержки национальным и местным властям в разработке и осуществлении ими таких стратегий;

13. *просит также* Директора-исполнителя разработать и внедрить инструменты и программы подготовки для укрепления потенциала национальных и местных властей по извлечению дополнительного дохода из местных и других источников, если это возможно;

14. *просит далее* Директора-исполнителя продолжать поддерживать и укреплять координацию усилий системы Организации Объединенных Наций в рамках Глобальной сети по проблемам, методам и практике землепользования для обеспечения слаженности и использования подхода, позволяющего предотвращать конфликты в связи с земельными вопросами, в том числе с помощью разнообразных систем землевладения для всех слоев общества и альтернативных форм управления земельными ресурсами;

15. *призывает* государства-члены содействовать, при необходимости в координации с Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, обмену инструментами и учебными программами с национальными и местными органами власти, в целях поощрения устойчивых в экономическом, социальном и экологическом плане сообществ;

16. *принимает к сведению* подход «Жилье в центре внимания», в котором жилью отводится центральное место в национальных политиках, касающихся городов, и в городских вопросах, и рекомендует Программе Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и государствам-членам рассмотреть вопрос об осуществлении Глобальной стратегии в области жилья, в соответствующих случаях, в том числе путем разработки инструментов и механизмов для содействия финансированию инклюзивного обеспечения жильем на национальном и местном уровнях с тем, чтобы ликвидировать разрыв в области доступности жилья и способствовать постепенной реализации права на адекватное жилье для всех;

17. *предлагает* государствам-членам и их партнерам продолжать разработку и осуществление национальных стратегий в области жилья на основе более активного использования инклюзивных процессов, предусматривающих широкое участие, и разработки инклюзивных и доступных решений по обеспечению жильем;

18. *просит* Директора-исполнителя рассмотреть аспекты здравоохранения и благосостояния, включая распространение информации о медицинском обслуживании и обеспечение доступа к нему, при разработке мер политики в области городского и территориального планирования, а также населенных пунктов и в рамках оперативной деятельности Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам;

19. *также просит* Директора-исполнителя, с учетом растущего бремени ВИЧ и связанных с ним заболеваний, с которыми сталкиваются города, а также неравного доступа социально отчужденных жителей городов к основным медицинским услугам, связанным с ВИЧ, продолжать сотрудничество с государствами-членами и Объединенной программой Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу в целях изучения последствий ВИЧ для жизни и процветания в городах, разработки всеохватных многосекторальных мер по борьбе со СПИДом в рамках программ обеспечения жильем и оказания помощи в области оценки результатов продвижения к глобальной цели ликвидации СПИДа к 2030 году;

20. *просит далее* Директора-исполнителя продолжать вести информационно-пропагандистскую деятельность и оказывать поддержку осуществлению национальных и общегородских подходов к благоустройству трущоб и обновлению городской среды на основе результатов работы Программы участия в благоустройстве трущоб и деятельности по предотвращению образования трущоб;

21. *предлагает* государствам-членам принимать меры по предотвращению образования трущоб, наделению населения трущоб правами и возможностями и укреплению институциональных механизмов, благодаря которым обитатели трущоб могут принимать участие в улучшении условий жизни, в целях повышения социальной, экономической и политической интеграции и искоренения нищеты посредством, среди прочего, обеспечения доступа к устойчивой мобильности, развития навыков и потенциала, создания возможностей для трудоустройства, прежде всего для женщин и молодежи, общественных мест и уважения культурного разнообразия, а также за счет укрепления связей с официальными структурами сельских и городских районов, прилегающих к трущобным поселениям;

22. *просит* Директора-исполнителя заниматься проблемой высокой безработицы среди молодежи путем разработки программ и мер политики высокого уровня, что позволит Программе Организации Объединенных Наций по населенным пунктам сотрудничать с государствами-членами и местными органами власти в процессе разработки и осуществления на местном и национальном уровнях адресных и комплексных программ и мер политики по обеспечению занятости молодежи и предпринимательству, которые позволяли бы создавать рабочие места на всеохватной, устойчивой и инновационной основе;

23. *просит также* Директора-исполнителя продолжать работу Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в области оказания основных городских услуг, включая водоснабжение и санитарии, водоотведение, удаление отходов, устойчивое энергоснабжение и городскую мобильность, а также улучшение качества воздуха, отдавая приоритет переходу к обеспечению устойчивого энергоснабжения и городской мобильности, и оказывать поддержку Целевому фонду основных городских услуг и Глобальной инициативе по расширению мониторинга, а также призывает государства-члены рассмотреть возможность внесения взносов в этот Целевой фонд;

24. *призывает* государства-члены оказывать поддержку инициативам, направленным на улучшение доступа к устойчивому энергоснабжению и учет систем обеспечения энергоэффективности и устойчивого энергоснабжения в жилищной политике и законодательстве, а также поддерживать инициативу

«Городская мобильность на базе электроэнергии» при поощрении мобильности на основе гибридных и электрических транспортных средств в качестве приоритетной задачи в сочетании с городскими стратегиями в поддержку планирования компактных городов, эффективного использования электроэнергии и ресурсов, осуществления перехода к чистым источникам энергии и более эффективным предприятиям и системам общественного транспорта в совокупности с безопасными и привлекательными вариантами использования немоторизованных видов транспорта;

25. *просит* Директора-исполнителя продолжать осуществлять мероприятия Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам для решения городских проблем, связанных с перемещенными группами населения, находящимися в уязвимом положении, в том числе путем оказания поддержки мероприятиям по осуществлению запланированного расширения городов и предотвращению образования трущоб, а также содействия наращиванию глобальных знаний на основе тесного сотрудничества с соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций и другими гуманитарными организациями, включая Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Международный комитет спасения и Норвежский совет по делам беженцев;

26. *просит также* Директора-исполнителя оказывать поддержку государствам-членам и, в частности, местным органам власти при рассмотрении Сендайской рамочной программы по уменьшению опасности бедствий на 2015–2030 годы, по мере необходимости;

27. *призывает* государства-члены учитывать, в том числе силами местных органов власти, вопросы уменьшения опасности бедствий и устойчивости к стихийным бедствиям при проведении пространственного планирования и определении назначения земель и землепользовании;

28. *просит* Директора-исполнителя и правительства оказывать содействие международному сотрудничеству в целях обмена технической экспертной помощью, создания технического и директивного потенциала и обмена успешным опытом в области устойчивого и комплексного пространственного планирования в сельских и городских районах;

29. *призывает* Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам продолжать усилия по мониторингу тенденций в области устойчивого развития городов и населенных пунктов на глобальном, региональном и местном уровнях, а также по укреплению потенциала национальных правительств и местных органов власти в этом отношении, в соответствующих случаях;

30. *просит* Директора-исполнителя содействовать расширению международного сотрудничества в целях укрепления национального потенциала в области сбора и анализа соответствующих данных и укрепления национальных и децентрализованных кадастров городских и сельских районов, с тем чтобы способствовать открытому для всех и устойчивому пространственному планированию, ведущему к сокращению масштабов нищеты и неравенства между городскими и сельскими районами;

31. *просит также* Директора-исполнителя не прекращать усилия Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, направленные на улучшение знаний об условиях устойчивого развития городов и населенных пунктов на местном, национальном, региональном и глобальном уровнях, посредством ее ведущего доклада «Состояние городов мира», ее региональных и национальных докладов о состоянии городов, ее Инициативы процветания городов и серии ее докладов «Положение городской молодежи», а также посредством преобразования ее программы наилучших видов практики в интерактивную базу данных в качестве способа реагирования на новые потребности в знаниях национальных правительств и местных органов власти, а также оказывать помощь в разработке комплексных мер политики;

32. *просит далее* Директора-исполнителя продолжать оказывать поддержку Всемирному форуму по вопросам городов, который представляет собой платформу для совершенствования коллективных знаний и видов практики в области устойчивого городского развития, расширения сотрудничества между заинтересованными сторонами, повышения осведомленности о преимуществах устойчивого развития городов и населенных пунктов, а также просит обеспечить всемерный учет итогового документа Хабитат-III в ходе девятой сессии Всемирного форума по вопросам городов, которая пройдет в Куала-Лумпуре в 2018 году;

II

Межсекторальные вопросы

33. *просит* Директора-исполнителя и далее прилагать усилия для всестороннего учета интересов молодежи и гендерного равенства в нормативной деятельности и оперативных программах Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, а также обеспечить, чтобы вопросы молодежи и гендерного равенства, а также расширения прав и возможностей по-прежнему являлись важной составляющей процесса подготовки к Хабитат-III и основного содержания новой программы развития городов;

34. *просит также* Директора-исполнителя обеспечить выделение достаточных людских и финансовых ресурсов для непрерывного учета интересов молодежи и гендерных аспектов в нормативной работе и при осуществлении оперативных программ Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам;

35. *просит далее* Директора-исполнителя продолжать наращивать потенциал национальных правительств и местных органов власти, в частности с использованием уроков, извлеченных в ходе оперативной работы по оказанию городам и населенным пунктам помощи в области смягчения последствий и адаптации к изменению климата, а также путем широкого распространения этой информации в масштабах всей системы Организации Объединенных Наций и ее предоставления директивным органам с тем, чтобы содействовать принятию более обоснованных решений;

36. *просит* Директора-исполнителя продолжать опираться на уроки, извлеченные в ходе оперативной работы Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам по оказанию городам помощи в деле сокращения воздействия на окружающую среду и выбросов, при решении проблемы их воздействия на здоровье людей и изменение климата;

37. *предлагает* государствам-членам принимать во внимание соответствующую работу по линии Договора мэров, Союза лидеров в целях финансирования деятельности городов в сфере климата, а также инициативы Ускорение обеспечения жизнестойкости городов, которая была выдвинута в 2014 году в ходе Саммита Генерального секретаря по проблеме изменения климата;

38. *просит* Директора-исполнителя обеспечить учет прав человека в контексте выполнения целей и мандата Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, как это предусмотрено Стамбульской декларацией по населенным пунктам и Повесткой дня Хабитат¹⁵ в соответствии со стратегическим планом на период 2014-2019 годов, в котором отмечается, что все межсекторальные вопросы будут учитываться по всем семи основным направлениям;

III

Информационно-пропагандистская деятельность и партнерства

39. *просит* Директора-исполнителя вести работу по привлечению новых партнеров посредством, в частности, Всемирной кампании за урбанизацию как платформы для обмена опытом представителей государственного и частного секторов и гражданского общества, а также других субъектов в целях выявления передовой практики, которая могла бы способствовать устойчивому развитию городов и населенных пунктов;

40. *просит также* Директора-исполнителя, действуя в консультации с государствами-членами, укреплять партнерские связи с партнерами по осуществлению Повестки дня Хабитат и другими заинтересованными сторонами в области осуществления стратегического плана на период 2014–2019 годов и обеспечения участия в разработке Новой программы развития городов на национальном, региональном и глобальном уровнях, соответственно;

41. *просит далее* Директора-исполнителя способствовать, на основе внебюджетных ресурсов, проведению регионального диалога по вопросам устойчивой урбанизации и населенных пунктов во всех регионах в сотрудничестве с соответствующими межправительственными органами и содействовать поддержке сотрудничества по линии Юг-Юг, которое обеспечивает, среди прочего, наращивание потенциала для эффективного участия гражданского общества и низовых организаций в обсуждениях вопросов политики;

42. *призывает* Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам укреплять координацию между учреждениями Организации Объединенных Наций и взаимодействие с межправительственными организациями и региональными банками развития в целях обеспечения устойчивой урбанизации и развития населенных пунктов на всех уровнях, включая активное участие в работе региональных механизмов координации Организации Объединенных Наций и оказание поддержки межправительственным органам и региональным экономическим комиссиям;

¹⁵Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат-II), Стамбул, 3-14 июня 1996 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

43. *просит* Директора-исполнителя продолжать наращивать вклад Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в координации между учреждениями Организации Объединенных Наций и взаимодействии с другими межправительственными организациями в области устойчивой урбанизации и развития населенных пунктов на всех уровнях;

44. *просит также* Директора-исполнителя, действуя в координации с государствами-членами и партнерами, налаживать более тесные партнерские отношения с научными учреждениями и центрами передового опыта, в том числе по линии Инициативы по партнерству Хабитат с университетами, институтами профессиональной деятельности и банками развития в целях укрепления процесса обучения и распространения знаний и инноваций для использования возможностей, которые открывают процессы урбанизации, и для обеспечения высокого качества подготовки кадров и развития потенциала местных и национальных органов власти;

45. *просит далее* Директора-исполнителя укреплять и координировать партнерские отношения Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам с гуманитарными организациями и организациями по вопросам развития, а также со всеми другими соответствующими субъектами, с тем чтобы использовать их соответствующий опыт для содействия повышению устойчивости и готовности городов, особенно наиболее уязвимых, к принятию надлежащих мер по предотвращению или устранению последствий стихийных бедствий и гуманитарных кризисов, уделяя особое внимание потребностям людей, оказавшихся в уязвимом положении;

46. *просит* Директора-исполнителя доложить Совету управляющих на его двадцать шестой сессии о ходе работы по осуществлению настоящей резолюции.

25/5. Поддержка Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам процессов подготовки к Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат-III) и роль национальных комитетов Хабитат в ее подготовке и проведении

Совет управляющих,

ссылаясь на итоги Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, состоявшейся в Ванкувере, Канада, в 1976 году¹⁶, и второй Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат-II), состоявшейся в Стамбуле, Турция, в 1996 году¹⁷,

ссылаясь также на резолюцию 69/226 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 2014 года, посвященную созыву в 2016 году Конференции Органи-

¹⁶ См. доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, Ванкувер, 31 мая - 11 июня 1976 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76.IV.7 и исправление).

¹⁷ См. доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат-II), Стамбул, 3-14 июня 1996 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

зации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат-III), и другие соответствующие резолюции, включая резолюцию 67/216 Ассамблеи от 21 декабря 2012 года и резолюцию 24/14 Совета управляющих от 19 апреля 2013 года, а также решения Экономического и Социального Совета и Совета управляющих об осуществлении решений Хабитат-II, касающихся укрепления Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и скоординированного осуществления Повестки дня Хабитат¹⁸,

ссылаясь далее на все соответствующие резолюции и решения Генеральной Ассамблеи о роли национальных комитетов Хабитат и поддержки, оказываемой Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам странам, в которых действует Программа, в обеспечении всестороннего учета Повестки дня Хабитат в их соответствующих рамочных программах развития, в особенности на резолюцию Ассамблеи 65/165 от 20 декабря 2010 года,

отмечая с признательностью работу национальных комитетов Хабитат, которые служат форумом для всех уровней правительств, гражданского общества и частного сектора с целью их вовлечения в обсуждение вопросов устойчивой урбанизации и населенных пунктов на основе рекомендаций Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и Хабитат-II, в которых был признан потенциал таких комитетов в деле выявления вызовов и представления информации о ходе работы по решению проблем, связанных с населенными пунктами,

ссылаясь на резолюцию 24/10 Совета управляющих от 19 апреля 2013 года и резолюцию 69/226 Генеральной Ассамблеи, памятуя о наличии прочной связи между устойчивыми урбанизацией и населенными пунктами и устойчивым развитием, а также о необходимости обеспечения эффективной координации между процессом подготовки к Хабитат-III и подготовкой к намеченной на сентябрь 2015 года встрече на высшем уровне для принятия повестки дня в области развития на период после 2015 года в целях содействия обеспечению слаженности усилий и сведения к минимуму их дублирования,

приветствуя решение о подготовке к Хабитат-III, принятое Подготовительным комитетом для Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию на его второй сессии,

1. *рекомендует* государствам-членам принимать во внимание при подготовке к Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат-III) и в ходе реализации ее итогов, которые должны быть представлены в виде «Новой программы развития городов», а также при формулировании политики, планов и программ на местном, национальном, региональном и международном уровнях роль устойчивой урбанизации как движущей силы устойчивого развития, связей между городскими и сельскими районами, а также взаимосвязей между социальными, экономическими и экологическими аспектами устойчивого развития при содействии формированию устойчивых, процветающих и инклюзивных обществ;

2. *также рекомендует* государствам-членам создать и поддерживать сформированные на широкой платформе национальные комитеты Хабитат по мере необходимости и в рамках национальных правительственных и институ-

¹⁸ Там же, приложение II.

циональных механизмов, с тем чтобы способствовать координации между партнерами по осуществлению Повестки дня Хабитат и основными группами и другими заинтересованными субъектами в сфере устойчивых урбанизации и населенных пунктов в национальном контексте в целях продолжения работы, начатой при реализации «Новой программы развития городов», и выполнения других функций с учетом рекомендаций Хабитат-III;

3. *настоятельно призывает* государства-члены ускорить и завершить работу над своими национальными докладами для Хабитат-III, запрашивая по мере необходимости и в соответствии с программой работы и бюджетом Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам поддержку со стороны Программы и других государств-членов, и рекомендует обеспечить участие представителей всех уровней управления и других заинтересованных субъектов, в том числе через национальные комитеты Хабитат, если это необходимо;

4. *просит* Директора-исполнителя предоставлять техническую помощь по запросу в рамках действующего мандата и с учетом доступных ресурсов Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, включая инструментарий и руководящие принципы, для содействия созданию достаточного потенциала у национальных комитетов Хабитат, чтобы они были в состоянии выполнять свои обязанности;

5. *просит также* Директора-исполнителя предложить, в рамках действующего мандата и с учетом доступных ресурсов, задействовать опыт Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам при подготовке глобального доклада Хабитат-III и технического вклада в «Новую программу развития городов», такого как документы с описанием проблем и материалы по вопросам политики, а также в ходе подготовительного процесса в целом;

6. *просит далее* Директора-исполнителя способствовать широкому, эффективному и более активному участию и вкладу основных групп и других заинтересованных субъектов на всех этапах процесса Хабитат-III, а также реализации ее итоговых документов, в том числе в рамках национальных форумов по вопросам городов, национальных кампаний по вопросам городов, региональных форумов по вопросам городов, региональных консультационных механизмов и проведения Всемирной кампании за урбанизацию и ее инициатив;

7. *просит* Директора-исполнителя представить Совету управляющих на его двадцать шестой сессии доклад о реализации настоящей резолюции и итогов Хабитат-III.

25/6. Международные руководящие принципы, касающиеся городского и территориального планирования

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение 24/3 от 19 апреля 2013 года о всеохватном и устойчивом городском планировании и разработке международных руководящих принципов, касающихся городского и территориального планирования, в котором Совет просил Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам приступить, в консультации с Коми-

тетом постоянных представителей, к разработке международных руководящих принципов, касающихся городского и территориального планирования, которые могли бы стать не имеющей обязательной силы и применяемой сообразно обстоятельствам глобальной основой для совершенствования политики, планов и проектов в отношении более компактных, основанных на социальной интеграции, устойчивых, обеспечивающих более развитую интеграцию и сообщение между собой городов и территорий, и представить проект руководящих принципов на утверждение Совету управляющих на его двадцать пятой сессии,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя¹⁹, в котором освещаются успехи в разработке международных руководящих принципов, касающихся городского и территориального планирования,

ссылаясь на резолюцию 67/216 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 2012 года об осуществлении решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат-II) и укреплении Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам,

ссылаясь также на итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, состоявшейся в Рио-де-Жанейро, Бразилия, 20–22 июня 2012 года, озаглавленный «Будущее, которого мы хотим»²⁰, и подтверждая свое обязательство, касающееся пропаганды применения комплексного подхода к планированию и созданию устойчиво функционирующих городов и населенных пунктов городского типа, в том числе путем оказания поддержки местным властям, повышения уровня информированности общественности и расширения масштабов участия городских жителей, в том числе малоимущих, в процессах принятия решений,

признавая соответствие и взаимодополняемость международных руководящих принципов, касающихся всеобщего доступа к основным услугам, принятых его резолюцией 22/8 от 3 апреля 2009 года, международных руководящих принципов децентрализации и укрепления местных органов власти, принятых его резолюцией 21/3 от 20 апреля 2007 года, а также международных руководящих принципов, касающихся городского и территориального планирования,

принимая к сведению записку секретариата, озаглавленную «Международные руководящие принципы по городскому и территориальному планированию: на пути к краткому перечню успешных практических методов»²¹, и принимая во внимание уроки, извлеченные в различных ситуациях и при разных масштабах планирования, которые были положены в основу разработки международных руководящих принципов, касающихся городского и территориального планирования,

с удовлетворением принимая к сведению финансовую помощь правительств Франции и Японии в поддержку процесса консультаций и подготовки международных руководящих принципов, касающихся городского и территориального планирования,

¹⁹ HSP/GC/25/2/Add.6.

²⁰ Резолюция 66/288 Генеральной Ассамблеи, приложение.

²¹ HSP/GC/25/INF.7.

выражая удовлетворение в отношении ведущей роли Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и вклада Комитета постоянных представителей, региональных бюро Программы, экспертов, назначенных государствами-членами, и международных ассоциаций местных органов власти, которые оказали содействие всеохватному процессу консультаций при составлении и доработке международных руководящих принципов, касающихся городского и территориального планирования,

1. *утверждает* международные руководящие принципы, касающиеся городского и территориального планирования, приведенные в разделе II доклада Директора-исполнителя¹⁹, в качестве ценного руководства, которое может использоваться в целях обеспечения устойчивого развития;

2. *рекомендует* государствам-членам в соответствии с их обстоятельствами и приоритетами, а также по мере необходимости учитывать принципы городского и территориального планирования, изложенные в руководящих принципах, при разработке, анализе и осуществлении своей национальной городской политики и рамочных основ городского и территориального планирования;

3. *рекомендует также* государствам-членам и далее взаимодействовать с местными властями и другими заинтересованными сторонами, включая гражданское общество, в деле продвижения и дальнейшего совершенствования своих принципов городского и территориального планирования;

4. *призывает* международные финансовые учреждения и агентства по вопросам развития, а также просит Директора-исполнителя в рамках стратегического плана и двухгодичной программы работы оказывать содействие заинтересованным государствам-членам в применении и адаптации, в случае необходимости, руководящих принципов к конкретным условиям их стран, а также в разработке инструментария и контрольных показателей в рамках своей поддержки осуществлению руководящих принципов;

5. *просит* Директора-исполнителя устанавливать партнерские отношения с другими учреждениями Организации Объединенных Наций, региональными экономическими комиссиями, банками развития, государствами-членами, местными органами власти и их ассоциациями, соответствующими международными профессиональными ассоциациями и неправительственными организациями, а также другими партнерами по осуществлению Повестки дня Хабитат с целью оказания содействия адаптации и применению руководящих принципов в местных, национальных и региональных условиях, в том числе за счет укрепления потенциала и разработки инструментария;

6. *рекомендует* государствам-членам и партнерам оказывать помощь в будущей работе Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам со всеми уровнями правительств в области городского и территориального планирования, особенно в поощрении использования руководящих принципов, касающихся городского и территориального планирования;

7. *просит* Директора-исполнителя в консультации с государствами-членами и другими соответствующими заинтересованными сторонами представить Совету управляющих на его двадцать шестой сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции.

25/7. Реформа управления Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам

Совет управляющих,

ссылаясь на резолюции 69/226 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 2014 года об осуществлении решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат-II) и укреплении программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат), в частности, на пункт 28, в котором Ассамблея отметила проведение обзора управления Программой, рекомендовала Комитету постоянных представителей при Программе и Совету управляющих продолжать рассматривать предложения, включая рекомендации в отношении реформы и варианты ее проведения, в целях достижения на двадцать пятой сессии Совета консенсуса относительно дальнейших путей проведения обзора системы управления и особо указала на то, что она рассмотрит доклад Совета по этому и другим вопросам на своей семидесятой сессии,

ссылаясь также на соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи об осуществлении решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат-II) и укреплении Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат), в том числе на свои резолюции 64/207 от 21 декабря 2009 года, 65/165 от 20 декабря 2010 года, 66/207 от 22 декабря 2011 года, 67/216 от 21 декабря 2012 года и 68/239 от 27 декабря 2013 года, в которых затрагивался вопрос о реформе системы управления Программой в целях совершенствования ее транспарентности, подотчетности и эффективности,

принимая во внимание необходимость укрепления управления Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам при одновременном сохранении роли Комитета постоянных представителей как ее постоянного межсессионного вспомогательного органа, с тем чтобы повысить заметность Программы и ее способность эффективно мобилизовывать государства-члены, систему Организации Объединенных Наций и различные заинтересованные стороны, включая партнеров по Повестке дня Хабитат, в связи с существующими, новыми и возникающими проблемами устойчивой урбанизации и населенных пунктов, тем самым добиваясь повышения авторитета и легитимности ее решений в качестве глобального авторитетного органа и носителя мнений по вопросам устойчивой урбанизации и населенных пунктов,

вновь подтверждая важность подотчетности, транспарентности и совершенствования управления, основывающегося на результатах, и более согласованной и основанной на результатах отчетности для увеличения объема и повышения качества финансирования оперативной деятельности, признавая при этом необходимость обеспечения адекватного объема и качества финансирования для оперативной и нормативной деятельности Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, включая ее основные ресурсы, и необходимость повысить предсказуемость, действенность и эффективность финансирования,

признавая необходимость усиления надзора за программой работы Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам,

1. *постановляет* укрепить надзорную роль Совета управляющих и Комитета постоянных представителей, обращаясь с просьбой к Комитету учредить рабочую группу по программе и бюджету в составе трех представителей от каждой региональной группы для усиления надзора за Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в межсессионные периоды, и в этой связи также постановляет:

а) каждой региональной группой назначаются три ее представителя в состав Рабочей группы, которые исполняют свои обязанности в течение одного срока в промежутке между сессиями Совета управляющих, следующими одна за другой;

б) совещания, брифинги и обсуждения в Рабочей группе являются открытыми для наблюдателей всех государств-членов Организации Объединенных Наций и межправительственных организаций, а их мнения должным образом учитываются Рабочей группой;

в) Рабочей группой проводятся регулярные совещания (не реже двух раз в год) в течение трех дней для выработки практических рекомендаций для Директора-исполнителя и представляются периодические доклады Комитету на каждой его очередной сессии и доклады Совету за двухгодичный период, через Комитет, о ее деятельности и положении дел с осуществлением Директором-исполнителем ее рекомендаций;

2. *постановляет также*, что Рабочей группой будут выполняться следующие задачи:

а) рассмотрение периодических докладов, письменных справок и информационных записок Директора-исполнителя о ходе осуществления программы работы и исполнения бюджета Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и вынесения рекомендаций по ним;

б) рассмотрение периодических докладов, письменных справок и информационных записок Директора-исполнителя о ситуации с выполнением положений докладов надзорных органов, в том числе, среди прочего, Управления служб внутреннего надзора, Комиссии ревизоров, Независимого консультативного комитета по ревизии, Объединенной инспекционной группы и функции общей внутренней оценки Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, а также любых иных докладов, например, о проверках и оценках, санкционированных по мере необходимости, и внесение рекомендаций по ним;

в) содействие согласованию проектов программных документов по странам и годовых планов осуществления с двухгодичными программой работы и бюджетом, стратегическими рамками и среднесрочным стратегическим планом Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, в том числе, в виде соответствующих указаний;

г) рассмотрение докладов Директора-исполнителя о положении дел с осуществлением стратегии мобилизации ресурсов Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, а также о финансовом положении Программы и внесение рекомендаций в их отношении;

е) рассмотрение докладов Директора-исполнителя о положении дел с осуществлением стратегии информационного обеспечения Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и внесение рекомендаций в их отношении;

3. *просит* Директора-исполнителя представить Рабочей группе следующие документы:

а) основанные на результатах доклады о достижениях в деле осуществления программы работы и исполнения бюджета и стратегического плана, включая анализ основных проблем и предлагаемых мер по исправлению положения;

б) проекты программных документов по странам и годовых планов осуществления;

с) обновленную информацию об осуществлении рекомендаций, полученных по результатам проверок и оценок;

д) обновленную информацию об осуществлении стратегии мобилизации ресурсов Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам;

е) обновленную информацию об осуществлении стратегии информационного обеспечения Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам;

ф) любые иные доклады, испрошенные Рабочей группой в рамках ее мандата;

4. *также просит* Директора-исполнителя осуществить рекомендации и руководящие указания, внесенные Рабочей группой в отношении вопросов, изложенных в пункте 2 настоящей резолюции;

5. *постановляет* провести обзор выполнения настоящей резолюции на двадцать шестой сессии Совета управляющих, на которой будет принято решение о продолжении деятельности Рабочей группы.

В. Решения

25/1. Поправка к правилу 19 правил процедуры Совета управляющих

Совет управляющих, заслушав доклад рабочей группы, созданной на двадцать пятой сессии для рассмотрения поправки к правилу 19 правил процедуры Совета управляющих, постановляет внести следующую поправку в правило 19 правил процедуры в соответствии с правилом 69:

Правило 19

Председатель, заместители Председателя и Докладчик исполняют свои обязанности до тех пор, пока не будут избраны их преемники. В соответствии с положениями правила 17 они могут переизбираться. Никто из них не может занимать должность по истечении срока полномочий государства-члена, которое он или она представляет.

Если в ходе сессии Совета управляющих Председатель не может на постоянной основе осуществлять свои функции, Бюро назначает одного из заместителей исполняющим обязанности Председателя до тех пор, пока Советом управляющих не будет избран новый Председатель по предложению государства-члена или региональной группы, в которой состоит данный член и до истечения срока полномочий.

Если в ходе сессии Совета управляющих заместитель Председателя или Докладчик не могут на постоянной основе осуществлять свои функции, Совет может избрать замещающего члена по предложению государства-члена или региональной группы государств, в которой состоит данный член и до истечения срока полномочий.

Если в межсессионный период Совета управляющих Председатель, заместитель Председателя или Докладчик подает в отставку или не способен осуществлять свои функции, или если представляемое им или ею государство-член выбывает из состава Совета управляющих, государство-член или региональная группа государств, в которой состоит данный член, выдвигает кандидатуру для замены до истечения срока полномочий. Незамедлительно по получении уведомления о выдвижении такой кандидатуры Директор-исполнитель в письменном виде сообщает о выдвижении такой кандидатуры всем членам Совета. Если Директор-исполнитель не получит возражений в письменном виде со стороны большинства членов Совета в течение 30 дней с момента направления уведомления, кандидат считается надлежащим образом избранным.

25/2. Предварительная повестка дня двадцать шестой сессии Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам

Совет управляющих постановляет, что предварительная повестка дня двадцать шестой сессии будет следующей:

1. Открытие сессии
2. Выборы должностных лиц
3. Полномочия представителей
4. Утверждение повестки дня и организация работы
5. Деятельность Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, включая вопросы координации
6. Обзор итогов Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат-III)

7. Диалог по специальной теме двадцать шестой сессии Совета управляющих
8. Программа работы Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и бюджет Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов на двухгодичный период 2018–2019 годов
9. Предварительная повестка дня и другие организационные вопросы, связанные с двадцать седьмой сессией Совета управляющих
10. Прочие вопросы
11. Принятие доклада о работе сессии
12. Закрытие сессии.

15-09037 (R) 090615 090615



Просьба отправить на вторичную переработку 